ВТОРОЙ ТРЕНИНГ ТРЕНЕРОВ ПО МЕДИЙНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ И ИНФОРМАЦИОННОЙ КУЛЬТУРЕ В УЗБЕКИСТАНЕ





Наталья Гендина,
Директор НИИ информационных технологий социальной сферы Кемеровского государственного института культуры, заслуженный деятель науки Российской Федерации, член Российского комитета Программы ЮНЕСКО, доктор педагогических наук, профессор

ЮНЕСКО и ИФЛА объединили свои усилия по привлечению внимания общества к угрозам и рискам, которые несет современному человеку информационное общество

Цель тренинга – обучение специалистов информационно-библиотечных учреждений Узбекистана методике продвижения идеи ЮНЕСКО о медийно-информационной грамотности посредством учебного курса «Основы информационной культуры школьника».

Следует пояснить, что в последнее десятилетие две такие авторитетные международные организации, как ЮНЕСКО и ИФЛА объединили свои усилия по привлечению внимания общества к угрозам и рискам, которые несет современному человеку информационное общество. Мощь современных информационно-коммуникационных технологий, переизбыток информации, в том числе ложной, недостоверной, создают угрозу манипулированием сознанием людей, порождают опасность дегуманизации, ухода из мира реального, в мир виртуальный.

В наибольшей зоне риска находятся дети, подростки, молодежь. Поэтому во всем мире осознана необходимость в особом, информационном просвещении. В качестве инструмента для организации такого особого просвещения ЮНЕСКО предложило учебный курс по медиа и информационной грамотности. Он получил отражение в специально разработанном коллективом международных экспертов учебном пособии – учебной программе ЮНЕСКО по обучению учителей медиа и информационной грамотности (Media and Information Literacy Curriculum for Teachers (prepared by UNESCO), изданной в 2011 г. и переведенной впоследствии на 11 языков мира.

Однако любой стране для внедрения этой программы, как минимум, требуется решить две задачи. Во-первых, надо адаптировать эту программу к традициям культуры, науки и образования конкретной страны. Во-вторых, требуется обучить специалистов, которые затем смогут учить других, то есть транслировать содержание этой программы у себя в стране.

Узнав о том, что в России имеется опыт адаптации этой учебной программы в рамках учебного курса «Основы информационной культуры школьника», Представительство ЮНЕСКО в Узбекистане и Национальная библиотека Узбекистана им. А.Навои пригласили меня как эксперта ЮНЕСКО по медийно-информационной грамотности для проведения тренинга тренеров.

Первый тренинг тренеров по медийно-информационной грамотности состоялся в Ташкенте в октябре 2015 г. Успешность и востребованность подобной формы обучения кадров обусловила проведение второго тренинга тренеров. В отличие от первого тренинга тренеров, посвященного особенностям обучения медийно-информационной грамотности школьников 1-4 классов, второй тренинг был ориентирован на специфику информационной подготовки для школьников старых классов.

Слушателями второго тренинга тренеров явились 29 высококвалифицированных библиотечно-информационных специалистов из различных регионов Узбекистана: Республики Каракалпакстан, Андижанской, Бухарской, Джизакской, Кашкадарьинской, Навоийской, Наманганской, Самаркандской, Сурхандарьинской, Сырдарьинской, Ташкентской, Ферганской, Хорезмской областей и г. Ташкента.

Если слушателями первого тренинга тренеров были преимущественно директора республиканских и областных информационно-ресурсных центров (ИРЦ) Министерства народного образования Узбекистана, то участниками второго тренинга явились руководители подразделений и ведущие специалисты ИРЦ.

Далее слушатели познакомились с учеб-





но-методическим комплексом «Основы информационной культуры школьника 5-9 классов», изучили структуру и содержание каждого из 35 уроков. Изложение содержания этих уроков сопровождалось показом мультимедийных презентаций. Каждый участник тренинга получил полный комплект из 35 текстов уроков и презентаций к ним в свое пользование.

Отличительной особенностью второго тренинга было усиленное внимание к вопросам специализированного программного обеспечения для подготовки мультимединых информаионных продуктов (мультимедийных презентацй, видеороликов, электронных открыток и т.п.). Соавтор учебно-методического комплекса Е.В. Косолапова провела для слушателей консультацию по методам и приемам обработки медиаресурсов и аудиовизуальной информации (графика, звук, видео, анамация и т.п.). В ходе консультации были подробно изложены особенности создания сложных анимаций в программе Microsoft Power Point, приемы видеомонтажа в программе «Windows Movie Maker, особенности редактирования, ретуширования изображений, морфинга, фотоманипуляций». Причина такого усиленного внимания к технико-технологической составляющей информационной культуры обусловлена тем, что современные школьники оказываются порой более «продвинутыми» в этой сфере, чем библиотекари. Следовательно, для того, чтобы вести диалог по вопросам медийно-информационной грамотности и воздействовать на школьников, библиотекари сами должны обладать необходимыми информационными знаниями и умениями.

Для оптимизации освоения учебного материала в ходе тренинга использовались активные формы обучения: работа в малых (фокусных) группах, дискуссии, коллективное обсуждение ключевых проблем изучаемого учебного курса.

Особое внимание в ходе тренинга уделялось изучению принципов и способов адаптации исходного учебного материала к специфике обучения основам информационной культуры и медийно-информационной грамотности школьников Узбекистана. Участникам тренинга была прочитана краткая лекция «Объекты и приемы адаптации», в которой были раскрыты сущность, назначение и приемы адаптации, содержательные и организационные условия адаптации учебного материала.

Живой интерес слушателей вызвали сведения об этномаркерах. Понятие этномаркеры активно используется в этнолингвистике. Этномаркеры или национальные маркеры – это слова и словосочетания, которые отражают тот или иной национальный концепт, передают местный, национальный колорит. Примерами этномаркеров могут служить типичные имена людей, персонажей сказок и легенд, фамилии знаменитостей, наименования географических и исторических объектов, памятников архитектуры и т.п. Кроме того, к этномаркерам относятся наименования национальной одежды, обуви, головных уборов; национальных блюд, национальных виды спорта и игр и т.п. Общая черта всех этномаркеров, принадлежащих к определенному языку, это устойчивая ассоциация с конкретной национальной культурой и историей. Вот почему использование этномаркеров является важнейшим способом адаптации любых заимствованных материалов.

После лекции, посвященной методике адаптации учебных материалов, участникам тренинга были представлены две версии одного и того же урока для учащихся 4-го класса по теме «Технология подготовки отзыва на мультфильм». Одна версия была исходной,

Участникам тренинга была прочитана краткая лекция «Объекты и приемы адаптации», в которой были раскрыты сущность, назначение и приемы адаптации, содержательные и организационные условия адаптации учебного материала

Понятие этномаркеры активно используется в этнолингвистике. Этномаркеры или национальные маркеры – это слова и словосочетания, которые отражают тот или иной национальный концепт, передают местный, национальный колорит

В результате слушатели получили наглядное представление о том, как используются этномаркеры и происходит адаптация текстовой и визуальной информации, а также познакомились с результатами обучения специалистов в ходе предыдущего тренинга тренеров в 2015 году

В ходе заключительного круглого стола участники тренинга проанализировали свои ожидания и реальные результаты тренинга, сделали вывод о высокой степени полезности подобной формы повышения квалификации

то есть на русском языке, предназначенная для российских школьников и построенная на примере анализа мультфильма по русской народной сказке «Жихарка». Вторая версия была представлена на узбекском языке. Она представляла собой адаптированный вариант урока для узбекских школьников и строилась на примере анализа мультфильма по узбекской народной сказке «Зумрад и Киммат». В результате слушатели получили наглядное представление о том, как используются этномаркеры и происходит адаптация текстовой и визуальной информации, а также познакомились с результатами обучения специалистов в ходе предыдущего тренинга тренеров в 2015 году.

Важное место в тренинге занимала практическая работа участников тренинга по адаптации текста уроков и презентаций. Все участники тренинга были поделены на 4 команды. Каждая команда должна была самостоятельно выбрать для адаптации один урок по учебному курсу «Основы информационной культуры школьника 5-9 классов». Перед каждой командой были поставлены 2 задачи:

- проанализировать текст урока, а также мультимедийную презентацию. Цель анализа – выделить в тексте урока и на слайдах презентации те фрагменты, которые требуют либо замены, либо корректировки, либо дополнительного разъяснения с точки зрения восприятия учебного материала школьниками Узбекистана. При этом каждая команда работала с одним, строго определенным и не дублируемым другими командами, разделом и конкретным уроком учебного курса. Все выделенные объекты адаптации подлежали коллективному обсуждению.

- адаптировать текст одного урока и презентации к особенностям восприятия учебного материала школьниками Узбекистана. Каждая команда адаптировала урок к конкретной категории обучающихся. Это была наиболее трудоемкая и сложная часть работы. Основные трудности были связаны с поиском и отбором узбекских электронных и медиаресурсов для подростков, которые бы соответствовали совокупности таких критериев, как достоверность, надежность, качество, соответствие возрасту школьников, соответствие целям обучения.

Заключительный этап тренинга включал деловую игру «Искусство убеждать». Смысл игры заключался в том, что каждая из команд, на которые были разделены участники тренинга, должна была убедить в необходимости изучения учебного курса «Основы информационной культуры школьника 5-9 классов» одну из следующих категорий: «директора школ», «учителя», «родители», «учащиеся. Если задача каждой отдельной команды заключалась в том, чтобы доказать, найти нужные аргументы о необходимости изучения медийно-информационной грамотности и информационной культуры, то задача остальной аудитории состояла в том, чтобы выражать сомнение, задавать «каверзные» вопросы с позиций, соответственно, директоров школ, учителей, родителей, учеников. В ходе деловой игры участники тренинга убедились, что при организации информационно-просветительской работы следует избегать штампов и лозунгов. Так, например, надо уходить от общих фраз и рассуждений об информационном обществе и гигантских объемах информации, избегать банальной констатации роли библиотек, книги и чтения. Взамен следует находить убедительные аргументы, исходя из тех реальных, практических профессиональных или учебных задач, которые стоят перед конкретной целевой аудиторией. Участники тренинга сделали вывод о том, что для разных целевых аудиторий эти аргументы и доводы должны быть различны, а подготовка к встречам с ними – тщательной и целенаправленной.

В ходе заключительного круглого стола участники тренинга проанализировали свои ожидания и реальные результаты тренинга, сделали вывод о высокой степени полезности подобной формы повышения квалификации, подчеркнули новизну и актуальность полученных знаний, выразили готовность к







внедрению полученных знаний на своих рабочих местах.

Тренинг завершился торжественной церемонией вручения участникам тренинга сертификатов, подтверждающих их статус тренеров по медийно-информационной грамотности. Сертификаты подписала глава Представительства ЮНЕСКО в Узбекистане г-жа Криста Пиккат.

После завершения тренинга его идеи и результаты получили отражение на XI Международной конференции «Central Asia – 2017: Интернет и информационно-библиотечные ресурсы в науке, образовании, культуре и бизнесе», которая состоялась 26-27 апреля 2017 г. в г. Намангане. Так, 26 апреля на пленарном заседании мною был представлен доклад «Учебная программа ЮНЕСКО по медийно-информационной грамотности: опыт адаптации в России и Узбекистане», текст которого опубликован в сборнике материалов конференции.

Необходимо отметить, что Национальная библиотека Узбекистана им. А.Навои уже проделала огромную работу по переводу на узбекский язык и адаптации содержания 85 уроков по медиийно-информационной грамотности и информационной культуре для учащихся 1-4 классов. При взаимодействии с Министерством народного образования Республики Узбекистан Национальная библиотека планирует перевести на узбекский язык и адаптировать еще 35 уроков по медиийно-информационной грамотности и информационной культуре для учащихся 5-9-х классов, разработанных в НИИ ИТ СС КемГИК.

В заключение следует подчеркнуть следующее. Уникальность проекта продвижения учебной программы ЮНЕСКО по обучению учителей медиа- и информационной грамотности в Узбекистане заключается в том, что впервые в мировой практике эта учебная программа была адаптирована к традициям культуры, науки и образования Узбекистана. В результате адаптации к специфике Республики Узбекистан, учебная программа ЮНЕСКО стала по-настоящему живой и реально востребованной. Адаптированное содержание программы было приближено к историческим, экономическим и социокультурным реалиям, традициям и обычаям многонационального Узбекистана.

Национальная библиотека Узбекистана им. А.Навои проделала огромную работу по переводу на узбекский язык и адаптации содержания 85 уроков по медиийно-информационной грамотности и информационной культуре для учащихся 1-4 классов

Наталья Гендина, педагогика фанлари доктори, профессор, Россиянинг Кемерова Давлат университетининг ижтимоий соҳалар бўйича ахборот технологиялари илмий текшириш институти директори, Россия Федерациясида хизмат кўрсатган фан арбоби, ЮНЕСКО дастури бўйича Россия қўмитаси аъзоси

Мақола мазмунида охирги ўн йилликда иккита нуфузли халқаро ташкилотдан, ЮНЕСКО ва ИФЛА нинг ўзаро бирлашган ҳаракатлари остида жамоатчилик эътиборини жалб қилган ҳолда, ахборот технологиялари орқали таҳдид ва хавф солиниши сабаблари ҳақида фикр юритиб, айниқса, ахборот коммуникация технологияларини замонавий қуввати қўшимча маълумотлар билан одамлар онгини манипуляция таъсирида ҳақиқий дунё қолиб, виртуал дунё қамраб олиши хусусида хабар қилинади. Бундай ҳолатнинг ёш авлодга таъсири тезроқ ва кенг қамровда эканлигидан хавотирланишни кучайтиришга олиб келмоқда. Муаллиф юзага келган муаммони бартараф этишда ЮНЕСКО томонидан ишлаб чиқилган ва ахборот медиа-саводхонлиги бўйича тайёрланган ўқув қўлланма орқали тренерлар тайёрлаб, кенг жамоатчиликка тарғиб қилиш лойиҳаси билан ўзбекистонлик мутахассислар ҳамкорлигида иккинчи ўқув курсини муваффақиятли тугатганлиги тўғрисида батафсил маълумот берган.